

Iowa City, abril de 1959.

Mis amigos:

"En septiembre de 1958 partí para seguir estudios como graduada en la Universidad de Iowa, gracias a una beca concedida por el Departamento de Estado y la Fulbright Act, a través del Instituto de Educación Internacional (IIE).

El IIE es una organización privada, sin fines de lucro, dedicada "a la promoción de la comprensión internacional mediante el intercambio de personas". Trae estudiantes extranjeros a los Estados Unidos: facilita a los estudiantes de este país la prosecución de cursos en el extranjero; realiza intercambio de técnicos y especialistas; proporciona información sobre educación internacional y estimula todo tipo de actividades dentro de las distintas comunidades y universidades, a fin de que los estudiantes extranjeros conozcan los Estados Unidos.

El IIE a través de sus diversas organizaciones en todo el territorio de la Unión, se mantiene en permanente contacto con el becario y le proporciona toda clase de información, ayuda, asistencia, con anterioridad a su ingreso al país, durante su estada en él y hasta el momento de su regreso a la patria.

He pensado que después de haber vivido aquí unos meses puedo presentar como tema de interés para el estudiante argentino o futuro becario la educación superior en los Estados Unidos, que difiere tan fundamentalmente de la nuestra.

La educación superior se imparte en colegios, universidades, colegios para maestros, institutos de tecnología y varias otras escuelas profesionales. El *colegio* es una institución única y peculiar de este país y constituye el núcleo a partir del cual se han desarrollado todas las instituciones de enseñanza superior.

La universidad ha surgido como expansión y desenvolvimiento del colegio. En general está formada por un colegio de artes liberales para no graduados (*undergraduate liberal arts college*), una escuela para graduados (*graduate school*) y escuelas profesionales o facultades (*professional schools* o *faculties*). Los términos "colegio" y "universidad" son a menudo utilizados indistintamente sin tener en cuenta las distintas funciones que cumplen.

Todas las instituciones de educación superior se hallan a cargo de una junta de dirigentes (*board of trustees*). Ante ellos es responsable el presidente, ayudado en sus tareas por los decanos (*deans*). El decano, conjuntamente

CARTAS DE BECARIOS

con los profesores de la institución, tiene autoridad para resolver todo lo que se relacione con los programas de estudios y otorgamiento de títulos. En todos los casos las autoridades universitarias y profesores permanecen cuanto tiempo deseen en el desempeño de sus funciones, sin que las contingencias políticas logren removerlos. En general abandonan una posición en procura de otra mejor remunerada o de mayor jerarquía, ya sea porque el nuevo lugar de trabajo está más acreditado científicamente o porque posee un prestigio superior.

Por lo común los cursos cubren un período de cuatro años lo que se denomina "undergraduate study" (estudio no graduado), al cabo de los cuales se obtiene el título de B. A.: Bachelor of Arts (Bachiller en Artes) y B. S.: Bachelor of Sciences (Bachiller en Ciencias). Una vez graduados pueden proseguir uno o dos años de estudio y obtener el título de M. A. (Master of Arts) y M. S. (Master of Sciences). El título de Ph. D. (Doctor of Philosophy) o Ed. D. (Doctor of Education) generalmente requiere dos o tres años de estudio con posterioridad a la obtención del de "master".

La diferencia con nuestras carreras universitarias consiste en que para la obtención de un título no es necesario aprobar una determinada serie de materias ya establecidas, sino un determinado número de horas semestrales. Con el sistema electivo de materias vigente, estas pueden variar en cada caso particular, aun cuando es preciso cursar y aprobar algunas que se consideran esenciales en cada área de especialización.

El año académico que comprende de 32 a 36 semanas, comienza en septiembre y finaliza a principios de ju-

nio. Algunas instituciones lo dividen en dos semestres, otras en tres cuatrimestres. Generalmente existe asimismo un curso de verano, con una duración de 6 a 12 semanas.

La Universidad de Iowa fué creada el 25 de febrero de 1847, al año siguiente de ser convertido en Estado el Territorio de Iowa. Comenzó a funcionar en 1855, con nueve Departamentos que luego se transformaron en el Colegio de Artes Liberales. En ese mismo año la sede del gobierno se trasladó a la ciudad de Des Moines. Este cambio permitió que uno de los más antiguos edificios y el más famoso, el Old Capitol, se convirtiera en la estructura central de la Universidad. Y a partir de entonces la pequeña loma que desciende en forma gradual hacia el río, totalmente blanca en el invierno, ocre, amarilla y rojiza en otoño y verde en primavera y verano, continúa siendo el núcleo de la Universidad.

Colegios, escuelas, departamentos, en estrecha interdependencia constituyen esa unidad que es la Universidad. Ésta se halla dividida en Colegio de Artes Liberales, Derecho, Medicina, Odontología, Farmacia, Ingeniería, Educación, Comercio, Enfermería, de Graduados y estos colegios a su vez, subdivididos en Departamentos.

Existen otras unidades educacionales como la de los Cursos de Verano, el Departamento de Investigaciones relativas al Bienestar Infantil (Iowa Child Welfare Research Station, uno de los más famosos y acreditados de los Estados Unidos) y la división de extensión, que comprende entre otras cosas la Oficina de Investigación Educacional y dos estaciones radiotelefónicas.

La Universidad cuenta también con algunas unidades para servicio del público, como los Hospitales Universita-

rios, el Hospital Psicopático y el Hospital Escuela para Niños Severamente Impedidos.

Asimismo dependen de ella los dormitorios para hombres y mujeres, las "barracas" donde pueden vivir estudiantes casados con su familia y de su supervisión, las casas de los miembros de las Fraternities y Sororities (organizaciones estudiantiles masculinas y femeninas respectivamente).

Una organización sumamente interesante la constituye la Oficina de Ubicación (Placement Business Office) mediante la cual la Universidad se ocupa de dar ubicación en distintas instituciones privadas (industria, comercio) y públicas (administración, fuerzas armadas, etc.) a los estudiantes graduados que se inscriben en el registro abierto a tal efecto. Existe uno central y otro en los distintos Departamentos. La Universidad facilita la realización de entrevistas con representantes de las diversas entidades, quienes de este modo pueden llevar a cabo una selección más adecuada. Por lo tanto el graduado puede, de inmediato, lograr una excelente posición y asegurar su futuro.

La mayoría de las carreras comienzan en el Colegio de Artes Liberales, debido a la convicción de que es necesaria una amplia educación general. Antes de presentar su pedido de admisión a uno de los colegios de la Universidad, el futuro estudiante debe haber completado un equilibrado programa de estudios en la escuela secundaria, tendiente a proporcionarle una base de conocimientos, actitudes y capacidades, en varias áreas. Por lo común, el sistema imperante, en lo que se refiere al programa de materias a cursar, es electivo también. Tiéndese con ello a cumplir uno de los propó-

sitos esenciales de la educación secundaria: lograr que el alumno tome sus propias decisiones, aprenda a actuar con independencia de criterio y desarrolle su sentido de responsabilidad.

Para poder ingresar en la Universidad en general es necesario llenar las siguientes exigencias básicas: 1) eficiencia en la lectura y escritura del idioma inglés y conocimientos matemáticos fundamentales; 2) desarrollo de efectivos hábitos de estudio y trabajo y 3) poseer un sincero interés en una posterior educación formal. Al mismo tiempo debe haberse adquirido una adecuada madurez intelectual, moral, física y social.

Vinculado a esta última exigencia y a fin de facilitar la adaptación del estudiante al comienzo y durante todo el transcurso de su carrera, existe un Servicio de Consejo y Orientación (Advisory and Counseling Service). Este abarca varios importantes aspectos: 1) Consejo en la elección de materias. Al estudiante inscripto en el Colegio de Artes Liberales se le designa un consejero, quien lo ayuda en su inscripción inicial y en el progresivo desenvolvimiento de sus planes educacionales. Una vez que el estudiante ha decidido cuál va a ser su mayor área de concentración, el Jefe del Departamento elegido, o algún otro miembro se constituye en su consejero permanente. Los consejeros académicos (academic advisers) ayudan al estudiante a planear problemas especiales. 2) Consejo profesional (Professional Counseling): el objetivo primordial de este tipo de servicio consiste en ayudar al estudiante a obtener un acertado conocimiento de sí mismo para lograr el máximo desarrollo de sus potencialidades y planear en forma realista sus actividades para el futuro. Con este

CARTAS DE BECARIOS

fin se encaran los problemas relativos al consejo vocacional, al plan educacional, la orientación que facilite su ajuste personal y social, las relaciones interpersonales, maritales y premaritales y el desarrollo de la capacidad para el estudio. 3) Orientación general y de grupo, suministrada a través de la Oficina de Asuntos Estudiantiles, la que actúa como centro informativo en todos los aspectos vinculados con la Universidad, en especial en cuanto se refiere a las actividades desarrolladas fuera de las aulas.

El estudiante extranjero ve facilitada en todo momento su acción y ajuste a la vida universitaria por la intervención del Consejero de Estudiantes Extranjeros, que pertenece a la oficina mencionada.

La instrucción impartida se complementa con todo tipo de actividades sociales, recreativas y educacionales que contribuyen a la formación integral de los estudiantes. Los distintos intereses artísticos: literarios, musicales y dramáticos encuentran adecuado cauce en una serie de organizaciones auspiciadas por la Universidad; publicaciones tales como el periódico "The Daily Iowan", estaciones de radio y televisión donde pueden obtener experiencia, ya sea como locutores, en la redacción de libretos o en su interpretación, o como técnicos de las transmisiones. La inclinación dramática puede ser desarrollada y exhibida en el Teatro de la Universidad y la musical en la orquesta, bandas o coro. Muchas de las funciones tienen lugar en el Iowa Memorial Union, centro de la educación no formal.

Enorme importancia reviste el aspecto deportivo, en especial el fútbol (que difiere totalmente del nuestro y al que denominan soccer). Los parti-

dos que tienen lugar entre las distintas Universidades, se realizan durante el otoño, pues la nieve invernal, que a veces alcanza un espesor de casi un metro, hace imposible toda actividad deportiva.

Los partidos de fútbol provocan enorme y general interés. Los sábados —días de partido— Iowa parece una ciudad desierta. Acuden no sólo los estudiantes sino todos los hombres y mujeres de la zona próxima e incluso de lugares distantes. A veces creo que yo era la única persona que permanecía en el dormitorio. Recuerdo la primera vez que se celebró un partido. Revestía muchísima importancia porque se jugaba el derecho a participar en el famoso "Rose Bowl" de California, que tiene lugar todos los años durante las vacaciones de Navidad, y que este año ganó esta Universidad. Todo estaba en calma y quietud, y al cabo de dos horas comenzó a regresar el público, en forma tan ordenada y silenciosa que tuve la seguridad de que habían perdido. Sólo por satisfacer mi curiosidad inquirí el resultado y habían ganado. Recordaba en ese momento, con cierta nostalgia, las reacciones, quizá desmedidas, pero cálidas, de nuestro público, manifestación de la rica y expresiva emocionalidad latina.

El grado o nota final que el alumno obtiene, constituye el promedio de 2 ó 3 pruebas semestrales siempre escritas, que pueden ser de tipo ensayo, respuestas o preguntas específicas, o tests de elección múltiple. El promedio se completa además con trabajos de búsqueda bibliográfica, de investigación y de creación.

Los tests parciales cubren la parte del programa cumplida hasta el momento en que se rinde la prueba. El

examen final puede abarcar la totalidad del programa, o como sucede en la mayoría de los casos, sólo la parte no cubierta por los tests anteriores.

Existe un texto de estudio, complementado por lecturas adicionales relativas a cada tópico que se encara. Sin duda, esta constituye una manera de estudiar extraña a nuestra modalidad. En general se proporciona un enfoque limitado y localista (por lo común los textos y libros de consulta han sido escritos por profesores de la misma Universidad), pero sin duda, se enseña al alumno un método de estudio y un sistema de trabajo, con los cuales podrá seguir acrecentando sus conocimientos en el futuro.

Existe un estrecho contacto y gran familiaridad entre profesor y estudiante. Aquél en general designa a los alumnos por su nombre de pila. Las clases, las actitudes que adoptan tanto profesores como alumnos, la forma de dirigirse unos a otros, se caracteriza por una gran informalidad. No obstante esta manera de encarar las relaciones instructor-estudiante (y que he podido observar desde que el niño comienza a concurrir a la escuela primaria, como asimismo en la secundaria) existe un gran respeto por la entidad profesor como tal y todas las tareas se llevan a cabo con un gran sentido de responsabilidad.

En numerosas ocasiones durante los exámenes el profesor abandona la clase y nadie osa moverse y menos aún preguntar o mirar el test del compañero (por supuesto esto sería prácticamente imposible, pues el sistema de competencia establecido, hace que cada cual trate de lograr el máximo de rendimiento posible, a fin de obtener la codiciada A). Quizá convendría

aclarar el sistema de calificaciones vigente, a fin de que se llegue a la comprensión de una manera de actuar, que para muchos extranjeros impresionaría como una muestra de gran egoísmo por parte del estudiante estadounidense (me refiero a la resistencia que tienen a prestar un libro, un apunte de clase o dar una explicación). Son cinco los grados que pueden obtenerse tanto en los exámenes como en la clasificación final: A, B, C, D y E. En algunos Departamentos, la exigencia mínima para aprobar el curso de no graduados es D, en otros C; en algunas especializaciones, los graduados deben alcanzar un promedio de C, en la mayoría B. En todos los exámenes se asigna a cada categoría un porcentaje limitado menor en los extremos y mayor en lo que se considera average o promedio (grado C) y por lo tanto la ayuda a un compañero puede dar como resultado que éste alcance un grado determinado (A por ejemplo) disminuyéndose de este modo sus posibilidades.

Una vez expuesto el panorama general de la organización y actividad universitaria resultará interesante enunciar lo que se cursa en el campo de la especialización que realizo. Me refiero a la psicología, una de las carreras de mayor desarrollo en los últimos años y que ha alcanzado una enorme trascendencia y gravitación en todos los campos de la vida estadounidense.

Las divisiones mayores del Departamento de Psicología son Psicología Experimental General, Psicología Clínica y Psicología relativa al estudio del Personal, Consejo y orientación (counseling and guidance), Psicología Educativa, Psicología Social y Patología del Lenguaje. Mediante la colaboración del (Child Welfare Research Sta-

CARTAS DE BECARIOS

tion) pueden asimismo proseguirse estudios en Psicología Infantil.

Otro aspecto que merece ser destacado es que en esta Universidad, como en todas las demás, funciona un Centro Internacional. Tiene por objeto "servir la causa del Entendimiento y la Buena Voluntad Internacional". Fue establecido en 1952. Actualmente reúne a 244 estudiantes que persiguen la obtención de un título o simplemente continúan algunos cursos especializados. El programa que desarrolla tiende a: 1) lograr que el estudiante extranjero se sienta "at home" tanto en la Universidad como en la comunidad en general. Dicho objetivo se cumple mediante programas de orientación, visitas a hogares americanos. Proporcionan el apoyo y la ayuda necesarios para que las organizaciones estudiantiles norteamericanas, interesadas en "la buena voluntad internacional" o en el conocimiento de las comunidades y estudiantes extranjeros, lleven a cabo sus propósitos, 2) ser el núcleo de todas las actividades que se realizan dentro de la ciudad y del Estado de Iowa de carácter internacional o intercultural. Esto se lleva a la práctica mediante: a) programas desarrollados en el Centro, como por ejemplo lo que se denomina "Open House" (Casa Abierta), oportunidad en la cual todas las personas interesadas pueden visitarla y de este modo conocer a estudiantes de diversas nacionalidades. Se realizan, además, cenas, por lo común mensuales, preparadas por los estudiantes extranjeros.

En el mes de noviembre pasado, y bajo el auspicio de una de las entidades estudiantiles femeninas, los que constituimos el grupo argentino organizamos una comida típica, complementada por una exposición de ar-

tículos autóctonos y una danza folklórica.

También hemos participado de charlas en las que informamos sobre Argentina (educación, condición de la mujer, manifestaciones artísticas). Siempre en esas charlas fuimos objetos de sagaces interrogatorios, producto de la curiosidad que últimamente ha despertado nuestro país. Hemos sido también invitados a visitar hogares norteamericanos durante un día o un fin de semana. Vivimos como muchos otros extranjeros la experiencia de convivir con gente de Osage, por ejemplo (en el norte del estado de Iowa, cercano al límite con Minnesota) durante la tradicional fiesta de Thanksgiving, el 27 de noviembre.

Hay otra actividad destacable que es el Festival Internacional Anual. Este año se llamó "Vean primero el mundo" y estuvo dividido en cuatro partes: 1) Norteamérica (Estados Unidos); 2) Sud América (con intervención de estudiantes de Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Brasil, Panamá, Paraguay y España); 3) Este (con estudiantes que ejecutaron danzas y canciones de Corea, Japón, China, Indonesia y Thailandia) y 4) Oeste (con estudiantes que ejecutaron danzas y canciones pertenecientes al Irak, África y Europa: Noruega, Alemania, Dinamarca, Inglaterra y Holanda).

En virtud de la preponderancia numérica de los argentinos, la parte relativa a Sud América adquirió gran relieve. Nos dedicamos con entusiasmo a su organización y fuimos, no sólo organizadores, sino también decoradores e intérpretes. Vivimos días realmente gratos, matizados por todas las incidencias previas a un "debut". Por primera vez en Iowa se bailaron danzas nuestras, como el carnavalito y el gato.

Delia J. Carnelli

Todo lo que he contado creo que podrá orientar a los estudiantes deseados de venir a los Estados Unidos. Es útil conocer un poco por dentro este "mecanismo" de la vida universitaria norteamericana.

La experiencia de conocer Estados es sumamente aleccionadora. Al interés de especialización científica se agrega el interés humano que amplía nuestra capacidad de comprensión.

Evidentemente, el proceso de adaptación no es fácil para nosotros los latinos, porque el modo de ser y la forma de vida son diferentes, porque debemos participar en un sistema universitario distinto fundamentalmente y porque la nostalgia del país es continua".

Con un cordial saludo

Delia Judith Carnelli.